

您为投票做好准备了吗？

vote.pa.gov

宾夕法尼亚州
2021 年地方大选

选举相关问题？
请致电 1-877-868-3772
提供中文及多种语言口译

Updated on 10/29/2021

1

投票方式

第一步是注册选民



上网 vote.pa.gov/Register 注册成为选民

如果您已注册，确保您的信息是更新的。

申请邮寄投票，无需提供任何理由



所有已注册的选民现在都有资格通过邮寄投票。上网 vote.pa.gov/ApplyMailBallot 申请您的邮寄选票

选举日当天在投票站投票



于选举日当天投票，
11月2日早7点至晚8点
上网 vote.pa.gov/Polls 查找您的指定投票站

3

重要的日期



10月18日

您注册选民或更新地址的最后期限。

上网 vote.pa.gov/Register 注册或更新您的信息。



10月26日

可以申请邮寄选票或缺席选票的最后一天。

您所在郡的选举委员会必须在下午5点前收到您的申请。上网

vote.pa.gov/ApplyMailBallot 申请选票



11月2日是选举日

投票站将于早7点至晚8点开放。

已填写妥的邮寄和缺席选票必须在晚8点前被您所在郡的选举委员会收到。



上网 vote.pa.gov 或咨询您所在郡的选举办公室了解更多信息或致电 1-877-868-3772。

2

通过邮寄投票

所有已注册的选民都有资格通过邮寄投票-无需提供任何理由。

如何邮寄投票



1. 于10月26日下午5点前提交邮寄投票申请
2. 当您收到邮寄给您的选票，请在上面注明您的投票方式
3. 将您的选票放入印有“Official Election Ballot (官方选票)”的内置白色保密信封里，并将信封密封。切勿在该内置保密信封上做任何标记、文字或符号。
4. 将该保密信封装入已印有地址的回邮信封后，将信封密封。
5. 在回邮信封上选民声明一栏签名，并签署当天的日期。如果您未在该选民声明一栏签署姓名和日期，您的选票将不被计入。
6. 寄回您已填写完毕的邮寄选票

尽早寄回选票，以确保选票于**11月2日晚8点前**寄达

4

通过邮寄投票

如何递回我的选票？

您有两种选择：



通过邮寄

将您的选票投入任一美国邮局或官方邮筒。您所在郡的选举委员会必须在选举日当天（11月2日）晚8点前收到该选票，邮戳日期不做参考。

或



在指定地点投票

亲自于选举日当天（11月2日）晚8点前将您的选票递交至您所在郡的选举委员会或委员会指定的其他选票投递点。查阅郡网站，了解站点开放时间及时地点。

5

在投票站投票

选举日是 11 月 2 日



投票站于早7点至晚8点开放。您的投票站地点可能已更改。上网 vote.pa.gov/Polls 查找您的指定投票站或致电 1-877-868-3772。

在投票站中确保安全



听从投票站工作人员指示——他们在现场提供帮助。请遵循建议指南。上网 vote.pa.gov/AtThePolls 获知更多详情

将您的选票作废



如果您无法在截止日期前寄回您的已填写的缺席或邮寄选票，您仅可在选举日当天在您的指定投票站以临时选票进行投票，除非您将缺席或邮寄选票及包含选民声明的回邮信封，呈交给选举裁定官以注销该选票，您才可使用普通选票进行投票。

7

通过邮寄投票

如果我遗失了我的邮寄选票怎么办？



您可以要求补发选票，或于选举日当天在投票点使用临时选票进行投票。

如何追踪我的选票状态？



您可以上网 vote.pa.gov/MailBallotStatus 查看您邮寄选票的状态。

我的选票递回后，将被如何受理？



请上网 vote.pa.gov/MailBallot 查找有关选票递回后受理流程的视频。

6

制定投票计划



为选举做好准备

制定计划对许多人都会有帮助。现在就制定您的投票计划。

您将如何投票？ 通过邮寄投票 亲自投票
邮寄投票备忘录

- 我已经申请了选票
- 我已经收到了我的选票
- 我已经寄回了我的选票

您将在哪里投票？

您的投票站或指定选票收集点的地址

您何时投票？

日期和时间（上午中段时间和下午早些时候投票站通常人流量相对较少）

您还需要做些什么其他的安排呢？

育儿看护、工作交接、交通、口译援助（如果英语不是您的母语，则可以让其他人陪同您前往投票站，让他为您翻译并帮助您投票）


8

Extra pages	备注页
The first 8 slides are the pages for the Pocket Guide.	前 8 页为《简明指南》页面。
Slides 5-8 are the inside 4 pages. You can replace any of them with one of the extra pages that follow.	5-8 页是内侧 4 页。您可以将其中任何一页替换为以下任一备注页。
When you have the 8 pages you want, make a copy of the file and delete the other pages so you have just 8 pages in your file.	当您确定所需的 8 页时，请备份文件并删除其他页面，以仅保留 8 页于文件。

9


您的投票权

无障碍




每个投票站都设有供使用的投票系统设备，以确保保密及独立投票的进行。此外，还为合格的邮寄投票选民提供了无障碍远程标记选票的服务选项。请上网 vote.pa.gov，了解关于新投票系统，及我们的无障碍远程标记选票选项的更多详情。

语言翻译



当投票站的选民需要有人帮助口译或翻译才可投票时，他们有权获得援助，并可选择某人来帮助他们。在**伯克斯郡 (Berks County)**、**利哈伊郡 (Lehigh County)** 和**费城**，所有英文版本的选举信息，都必须配有西班牙文版本。

投票权恢复




即使您被判有重罪或轻罪，或被审前羁押，您也许仍可投票。上网 vote.pa.gov 获知更多信息。

11

在投票站投票


制定计划，亲自前往投票站安全投票。

在选举日之前



- 上网 vote.pa.gov/Status 检查您的选民注册状态或致电 1-877-868-3772。
- 上网 vote.pa.gov/Polls 查找到您的指定投票站地址或致电 1-877-868-3772。
- 查看选票样本并了解相关事项

选举日当天——11月2日



- 提前安排交通行程。
- 如果可能，请计划在上午中段或下午早些时候到达投票站，届时投票站通常人流量较少
- 带上自己的签字笔，避免接触公用物品
- 戴上口罩
- 保持社交距离
- 听从投票站工作人员指示

在此处写下您的投票站地址：

10

学生投票

您有多种选择



- 在宾州上学期间，您可凭宾州的住址注册选民
- 您可以通过邮寄投票，或前往投票站投票

记得注册选民



注册为哪里的选民，就在哪里投票。上网 vote.pa.gov/Register 注册或更新您的选民地址。

留学在外




如果您在国外留学，请上网 FVAP.gov 申请您的缺席选票

12

成为投票站工作人员

成为民主拥护者!



担任投票站工作人员不仅能服务社区，还可亲眼见证民主盛事，并获得薪金


要成为投票站工作人员您必须：

- 成为宾夕法尼亚州的注册选民
- 不是政府官员或雇员

作为投票站工作人员，您需要：

- 参加强制性培训。
- 选举日当天从早6点工作至晚9点或更晚。
- 以友善和耐心对待所有选民

准备好加入我们了吗？



上网 vote.pa.gov/GetInvolved 填写《宾夕法尼亚州投票站工作人员志愿表》(Pennsylvania Poll Worker Interest Form)


13

Page order and printed layout	页面顺序和打印布局								
<p>Front of paper</p> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Slide 1 Front Cover (upside down)</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Slide 2 Back Cover (upside down)</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Slide 3 Inside left</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Slide 4 Inside right</td> </tr> </table>	Slide 1 Front Cover (upside down)	Slide 2 Back Cover (upside down)	Slide 3 Inside left	Slide 4 Inside right	<p>纸正面</p> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">第1页 封面 (倒置)</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">第2页 封底 (倒置)</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">第3页 内左</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">第4页 内右</td> </tr> </table>	第1页 封面 (倒置)	第2页 封底 (倒置)	第3页 内左	第4页 内右
Slide 1 Front Cover (upside down)	Slide 2 Back Cover (upside down)								
Slide 3 Inside left	Slide 4 Inside right								
第1页 封面 (倒置)	第2页 封底 (倒置)								
第3页 内左	第4页 内右								
<p>Back of paper</p> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Slide 5 Back - top left</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Slide 6 Back - top right</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Slide 7 Back bottom left</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">Slide 8 Back bottom right</td> </tr> </table>	Slide 5 Back - top left	Slide 6 Back - top right	Slide 7 Back bottom left	Slide 8 Back bottom right	<p>纸背面</p> <table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">第5页 背面-左上</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">第6页 背面-右上</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">第7页 背面-左下角</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">第8页 背面-右下角</td> </tr> </table>	第5页 背面-左上	第6页 背面-右上	第7页 背面-左下角	第8页 背面-右下角
Slide 5 Back - top left	Slide 6 Back - top right								
Slide 7 Back bottom left	Slide 8 Back bottom right								
第5页 背面-左上	第6页 背面-右上								
第7页 背面-左下角	第8页 背面-右下角								


15

标记并检查您的选票

使用手工填写的纸质选票投票




通过涂满选项旁的方形、椭圆形或其他可填充形状，以做出选择




完成后，将选票扫描或投入对应的投票箱中

在标记选票系统上投票



在屏幕上进行选择



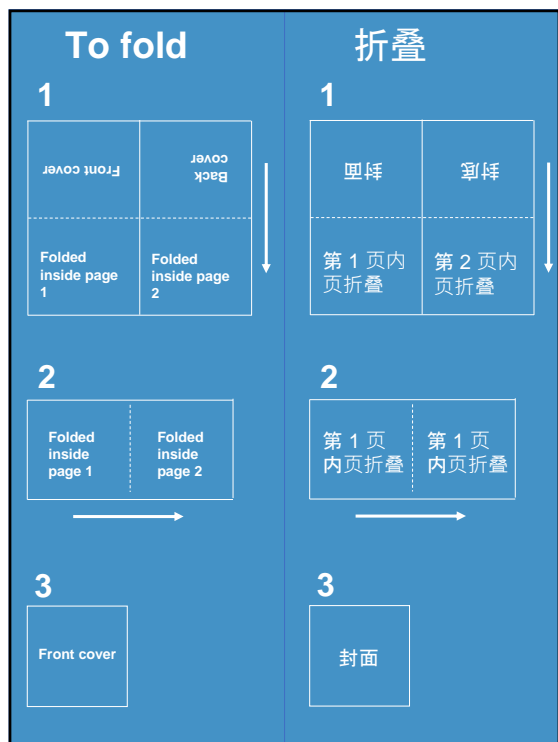
完成后，打印、检查并扫描您的选票

两种方式均可接受……投票之前请检查您的选票

14

To print	打印
<p>Print only the first 8 slides</p> <p>Export the first 8 slides to Adobe Reader.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Go to File>Export, Select PDF as the file format and press Export <p>Print the file from Adobe Reader</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Set the print options <ul style="list-style-type: none"> • Page Size: Multiple - 4 pages per sheet • Printing: Two-sided • Page layout: Portrait • Two sided: Flip on the short side 2. Print <p>There are detailed instructions with screen shots on ElectionTools.org in the Pocket Guide tool</p>	<p>仅打印前 8页</p> <p>将前 8页导出至 Adobe Reader.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 点击功能项“文件” (File) >“导出” (Export), 选择 PDF 作为文件格式，然后按导出 (Export) <p>从 Adobe Reader 打印文件</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 选择打印选项 <ul style="list-style-type: none"> • 页面大小：多页-每张 4 页 • 打印：双面 • 页面布局：人像 • 双面：短边翻转 2. 打印 <p>在 ElectionTools.org 的简明指南工具(Pocket Guide tool)中有详细说明及屏幕截图</p>

16



17